



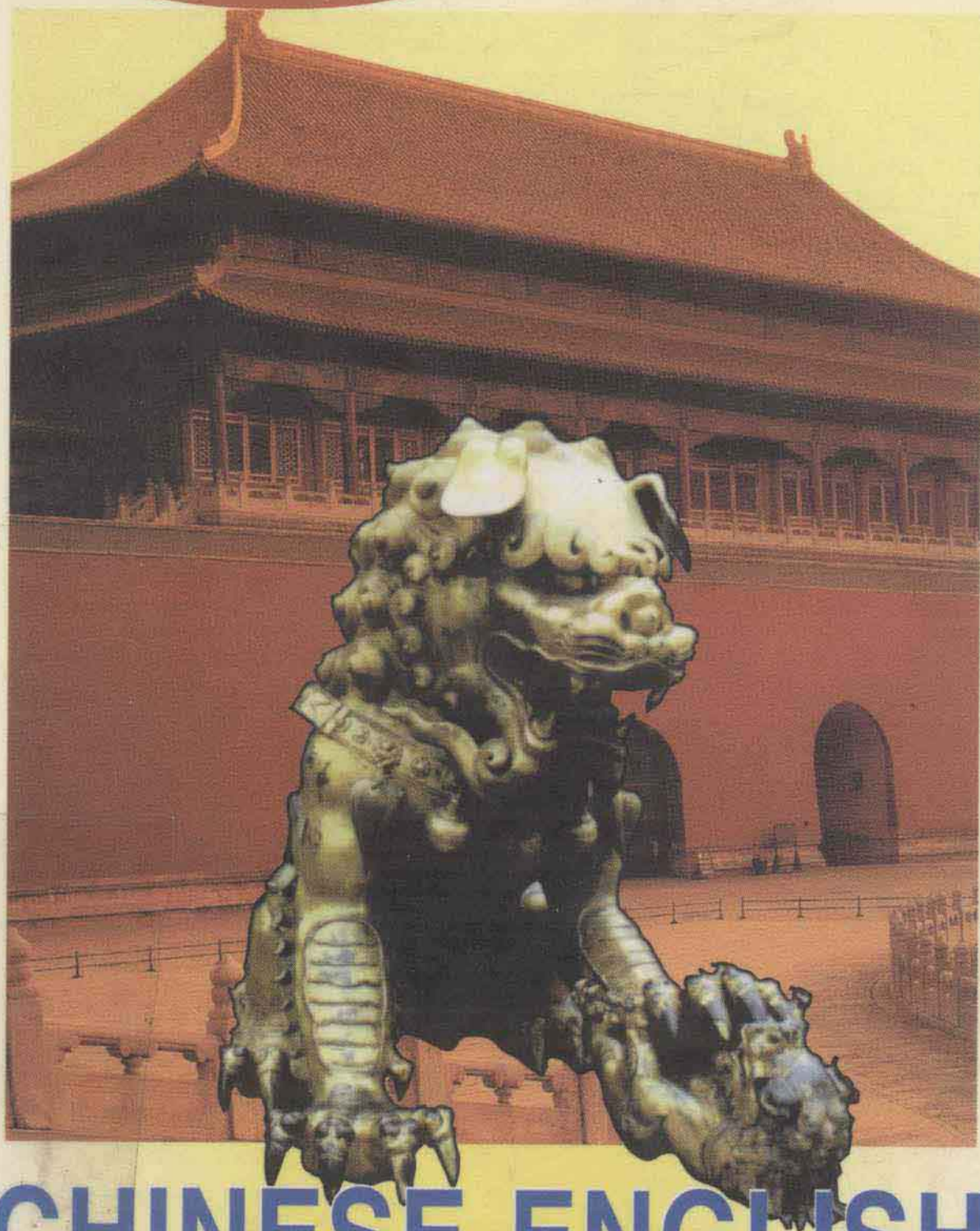
旅游词典丛书

(国际音标注释)

汉英词典

旅游、文体类

王希荣 陈洪安 主编



CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

中国旅游出版社

CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

汉 英 词 典

(注国际音标)

(旅游、文体类)

CHINESE—ENGLISH DICTIONARY

主 编 王希荣 陈洪安 审 订 汪榕培

中国旅游出版社

责任编辑:吴兆军

封面设计:牛毅

图书在版编目(CIP)数据

汉英词典:旅游、文体类/王希荣,陈洪安主编. —北京:中国旅游出版社,1998.10

ISBN 7-5032-1565-8

I. 汉… II. ①王… ②陈… III. ①英语-词典②对照词典-汉、英 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 26455 号

汉英词典(注国际音标)

(旅游、文体类)

王希荣 陈洪安 编著

*

中国旅游出版社出版

(北京建内大街甲九号 邮编:100005)

新华书店北京发行所发行

中国纺织出版社印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/40 印张:19.4 字数:400 千字

1998 年 10 月第一版 1998 年 10 月第一次印刷

印数:1-4000 册 定价:38.90 元

编委会

主 编 王希荣 陈洪安

编 委	陈 琨	周英俊	刘英莲	赵卫华
	黄凤玲	包成立	刘恩东	张淑华
	马景嵘	莫成凡	赵 慧	乔丽清
	张云晖	崔晓强	齐 谨	柳 燕
	韩 才	罗福兴	贾中义	洪 宇
	蔡大鹏	陈 健	王笑梅	张 欢
	杨德娟	赵宏玲	姜 龙	龚长华
	陈 玮			

审 订 汪榕培

前 言

《汉英词典》(注国际音标)——旅游、文体类

本系列词典采用汉语条目的英文词条上注国际音标的方法,使传统的汉英词典与英汉词典融为一体,在查到汉语条目后便能读出英文词汇的准确读音,同时克服了传统汉英分类词典分类过细,汉语条目不按汉语拼音排列,查找困难,使用不便等缺点。本词典采用大范围分类,具体汉语条目均按汉语拼音字母四声顺序排列的方法,方便学习、工作,帮助记忆,扩大词汇量,促进翻译能力。

近年来随着我国的改革、开放,我国经济发展突飞猛进,工、农、商、贸日趋繁荣,科技文化、国际交往日新月异,观光旅游业如雨后春笋,各种法制在不断健全,迫切需要一套既包括日常用语又包括分类词汇,涉及面较广又方便使用的汉英系列词典。本着这个宗旨,特此编著此书。全书共分四册,四册合起来是个较完整的整体,而每册又是涉及整个领域的独立的、完整的一本词典。本系列汉英词典出版后即可成为英语工作者、大学生及英语爱好者的必备工具书。

本系列词典适用于大、中学生,英语自学者和口、笔翻译工作者。

第一册《汉英词典》(注国际音标)——日常词汇部分,收汉字词条 20,000 条,40 余万字。

第二册《汉英词典》(注国际音标)——政、法、军、外类,包括政治、法律、军事、外交等方面汉字词条 17,000 条,约 30 万字。

第三册《汉英词典》(注国际音标)——旅游、观光、文艺、体育、娱乐、衣食住行等方面汉字词条 18,500 条,约 40 余万字。

第四册《汉英词典》(注国际音标)——科、工、农、医类,包括科学技术、工业、农业、医学等方面汉字词条 19,000 条,约 40 万字。

由于我们水平有限,在汉英词典中首次大规模采用英文词汇注国际音标的方法,经验不足,书中一定有不少缺点和错误,望读者指正。

编者

1998 年 6 月

用法说明

一、汉语单词和条目

1. 本词典所收的同音同调单词前,注有汉语拼音,单词与条目均按汉语拼音字母顺序排列。

2. 多字条目按第一个字分别列于单词条目之下。各多字条目按汉语拼音字母顺序排列。

二、英文释义

汉语单词和条目后是英文释义,一般取一个与旅游、体育或文娱有关的英文意思,使用时请注意。

三、英文注音

每个英文释义后注有音标,为使用方便明了,本词典中英文注的音标有如下特点:

1. 英文单词的注音采用 48 个国际音标符号,对有多种发音的单词只标明一种发音,比如,一般英汉词典中标出斜体的音标,本词典不标斜体。

2. 对非常容易发音的冠词、介词、副词、代词等单词以及汉语拼音一般省略注音,用破折号~代替,如:the Panama Canal [~'pænə'ma:kə'næl]; open up a mine ['əupən ~ ~ main]; be hostile to [~'hɒstail~]; Beijing opera [~'ɒpərə]。

目 录

汉语拼音音节索引.....	(1)
部首检字表	(13)
词典正文.....	(1)
附录.....	(688)
1. 世界各国、地区电话代码	(688)
2. 世界各国首都及主要城市名称表	(700)
3. 中国各省主要城市直拨区号、邮政编码	(719)
4. 节日	(725)
5. 外国航空公司驻北京办事处	(728)
6. 部分国家(地区)旅游组织驻北京办事处	(730)

汉语拼音音节索引

(字右边的号码指词典正文页码)

A

ā 阿	(1)
āi 埃哀	(1)
ài 艾爱	(2)
ān 鞍安	(2)
àn 按暗岸	(3)
ào 奥澳	(4)

B

bā 芭八巴	(6)
bá 拔跋	(8)
bǎ 靶把	(8)
bái 白	(9)
bǎi 柏百摆	(11)
bān 斑班搬扳	(13)
bǎn 板版	(13)
bàn 拌伴半办绊	(14)
bāng 邦帮梆	(16)
bàng 棒	(16)
bāo 包剥	(17)
báo 薄	(18)
bǎo 保宝	(18)
bào 抱报暴鲍爆	(20)
bēi 碑悲	(22)
běi 北	(22)
bèi 背贝备被	(23)
bēn 奔	(24)
běn 本	(24)

bī 逼	(25)
bí 鼻	(25)
bǐ 比彼	(25)
bì 碧毕闭壁臂避	(27)
biān 边编	(28)
biàn 便变	(29)
biāo 标	(30)
biǎo 表	(31)
bié 别	(31)
bīn 宾	(31)
bīng 兵冰	(31)
bǐng 饼	(34)
bìng 并	(34)
bō 玻菠拔波	(34)
bó 博勃驳	(35)
bǔ 补	(35)
bù 不布步部	(35)

C

cā 擦	(38)
cái 裁财	(38)
cǎi 踩采彩	(39)
cài 菜	(40)
cān 餐参	(41)
cán 残	(42)
cāng 苍舱	(42)
cáng 藏	(43)
cāo 操	(43)
cǎo 草	(43)

cè 策侧测	(44)	chūn 春	(68)
céng 层	(46)	chún 纯	(69)
chā 插叉	(46)	cí 磁雌慈瓷	(69)
chá 茶查	(46)	cǐ 此	(70)
chái 柴	(47)	cì 刺次	(70)
chán 蝉缠	(47)	cōng 葱	(71)
chǎn 铲	(47)	cóng 从	(71)
chàn 颤	(47)	cū 粗	(71)
cháng 常长	(47)	cù 醋	(72)
chǎng 场敞	(50)	cuī 催	(72)
chàng 畅唱	(50)	cùi 脆翠	(72)
chāo 超	(51)	cūn 村	(73)
cháo 朝潮	(52)	cún 存	(73)
chǎo 炒	(53)	cuò 错	(74)
chē 车	(53)		
chén 晨陈	(54)	D	
chèn 衬	(55)	dā 搭	(75)
chēng 撑称	(55)	dá 达答	(75)
chéng 城橙成乘承	(56)	dǎ 打	(75)
chī 吃	(58)	dà 大	(77)
chí 持池	(58)	dài 带代袋待逮	(82)
chì 赤	(59)	dān 担丹单	(83)
chōng 冲	(59)	dàn 淡弹蛋	(86)
chōu 抽	(60)	dāng 当	(88)
chǒu 丑	(60)	dǎng 挡	(88)
chū 初出	(60)	dàng 荡	(88)
chú 厨除	(63)	dāo 刀	(88)
chǔ 楚储	(63)	dǎo 倒导	(88)
chù 触处	(63)	dào 倒到道	(89)
chuān 川穿	(64)	dé 德得	(90)
chuán 传船	(64)	dēng 蹬灯登	(90)
chuàn 串	(66)	děng 等	(92)
chuāng 窗	(66)	dī 低	(92)
chuáng 床	(66)	dí 迪	(93)
chuǎng 闯	(66)	dì 抵底	(93)
chuàng 创	(67)	dì 地第帝	(94)
chuī 吹炊	(67)	diān 滇	(96)
chuí 垂	(67)		

diǎn 点典 (96)
 diàn 垫电店殿 (97)
 diāo 雕 (99)
 diào 吊钓 (100)
 dié 碟蝶叠 (101)
 dīng 丁叮钉 (101)
 dǐng 顶鼎 (101)
 dìng 定订 (102)
 diū 丢 (103)
 dōng 东冬 (103)
 dòng 动冻洞 (105)
 dōu 兜 (106)
 dòu 斗陡 (106)
 dòu 斗豆 (106)
 dū 都 (107)
 dú 独 (107)
 dǔ 堵赌 (108)
 dù 杜镀肚度渡 (108)
 duān 端 (109)
 duǎn 短 (109)
 duàn 段断缎 (110)
 duì 兑队对 (111)
 dūn 墩蹲敦 (112)
 dùn 盾 (112)
 duō 多 (112)
 duó 夺 (113)
 duǒ 躲 (113)
 duò 舵 (114)

E

é 峨俄额 (115)
 è 恶扼 (115)
 ér 儿 (115)
 ěr 耳饵洱 (116)
 èr 二 (116)

F

fā 发 (118)
 fá 罚 (119)
 fǎ 法珐 (120)
 fà 发 (121)
 fān 帆番翻 (121)
 fán 凡 (122)
 fǎn 反 (122)
 fàn 犯饭 (124)
 fāng 方 (125)
 fáng 房防妨 (125)
 fǎng 仿纺 (126)
 fàng 放 (127)
 fēi 菲非飞 (127)
 féi 肥 (129)
 fèi 废 (129)
 fēn 芬分 (129)
 fěn 粉 (130)
 fēng 丰封蜂峰锋风疯烽
 (131)
 fèng 凤 (133)
 fó 佛 (133)
 fū 夫肤 (134)
 fú 芙扶服浮福 (134)
 fǔ 俯腐 (135)
 fù 赴副复付腹负富附
 (136)

G

gā 咖 (139)
 gǎi 改 (139)
 gài 盖 (139)
 gān 干甘柑 (139)
 gǎn 橄感 (141)
 gāng 刚钢 (141)

H

J

jī 击基机积激鸡 (206)
 jí 吉极集急即 (210)
 jì 挤 (212)
 jì 技季寄计记纪 (212)
 jiā 嘉茄夹佳家加 (215)
 jiǎ 甲假 (217)
 jià 假价架驾 (219)
 jiān 监尖间煎肩 (219)
 jiǎn 检简剪减 (220)
 jiàn 鉴见键箭健舰剑钺渐溅
 (223)
 jiāng 姜将浆江 (225)
 jiǎng 桨奖 (226)
 jiàng 酱降 (226)
 jiāo 焦胶椒交郊 (227)
 jiǎo 饶脚角绞 (230)
 jiào 教轿叫 (232)
 jiē 接街阶 (232)
 jié 截劫节杰捷睫竭洁结
 (234)
 jiě 解 (236)
 jiè 戒界借 (237)
 jīn 金今津襟 (238)
 jǐn 紧锦 (241)
 jìn 进禁近 (242)
 jīng 鲸京惊精经 (244)
 jǐng 警景 (246)
 jìng 劲颈静镜径竞净 (246)
 jiū 纠 (248)
 jiǔ 九酒 (248)
 jiù 救旧 (250)
 jū 居 (251)
 jú 菊桔局 (251)
 jǔ 举 (252)
 jù 聚拒据巨俱剧 (253)

juǎn 卷 (254)
 juàn 绢 (254)
 jué 爵决绝 (255)
 jūn 军 (255)

K

kā 喀咖 (256)
 kǎ 卡 (256)
 kāi 开 (257)
 kǎi 楷凯 (258)
 kàn 看 (259)
 kāng 康 (259)
 kǎo 考拷烤 (259)
 kào 靠 (260)
 kē 科 (261)
 kě 可 (261)
 kè 克刻客 (262)
 kěn 肯垦 (263)
 kōng 空 (263)
 kǒng 恐孔 (265)
 kòng 控 (265)
 kǒu 口 (266)
 kòu 扣 (266)
 kǔ 苦 (266)
 kù 裤 (267)
 kuà 挎跨胯 (267)
 kuài 筷快 (267)
 kuān 宽 (268)
 kuáng 狂 (269)
 kuàng 矿 (269)
 kuí 魁 (269)
 kūn 坤昆 (269)
 kuò 括扩阔 (269)

L

lā 拉 (271)

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| là 蜡腊辣 (272) | lǔ 卤鲁 (295) |
| lái 莱来 (272) | lù 露路鹿录陆 (295) |
| lán 蓝栏拦篮兰 (273) | lǚ 旅 (297) |
| lǎn 缆 (275) | lǜ 滤绿 (303) |
| láng 狼郎 (275) | luàn 乱 (304) |
| lǎng 朗 (275) | lún 轮伦 (304) |
| làng 浪 (275) | luó 萝螺 (305) |
| lǎo 老 (276) | luǒ 裸 (305) |
| lào 烙 (276) | luò 落 (305) |
| lè 勒乐 (276) | |
| léi 雷 (276) | M |
| lěi 累垒 (277) | |
| lèi 擂 (277) | mā 妈 (307) |
| lěng 冷 (277) | má 麻 (307) |
| lí 梨犁黎篱离漓 (278) | mǎ 玛码马 (307) |
| lǐ 理李里鲤礼 (279) | mǎi 买 (310) |
| lì 荔栗历利立沥隶力
..... (280) | mài 麦卖迈 (310) |
| lián 联莲连廉 (281) | mǎn 满 (311) |
| liǎn 脸 (284) | màn 曼慢慢 (311) |
| liàn 链恋炼练 (284) | máng 茫盲 (312) |
| liáng 凉良 (285) | māo 猫 (313) |
| liǎng 两 (286) | máo 茅锚毛 (313) |
| liàng 量亮 (287) | mào 冒贸 (314) |
| liáo 疗 (287) | méi 玫梅煤没眉 (315) |
| liào 料 (288) | měi 镁美 (316) |
| liè 列烈猎 (288) | mén 门 (319) |
| lín 林临淋 (289) | méng 蒙 (319) |
| líng 玲零凌灵 (289) | měng 蒙猛 (320) |
| lǐng 领 (290) | mèng 梦孟 (320) |
| liū 溜 (291) | mí 靡迷 (320) |
| liú 琉疏留流 (291) | mǐ 米 (321) |
| liǔ 柳 (292) | mì 秘蜜密 (321) |
| liù 六 (293) | mián 棉 (322) |
| lóng 龙 (293) | miǎn 免缅 (323) |
| lóu 楼 (294) | miàn 面 (324) |
| lòu 漏 (294) | miáo 苗描瞄 (325) |
| lú 芦卢庐 (294) | miǎo 秒 (326) |
| | miào 庙妙 (326) |

mín 民 (326)
 mǐn 敏 (328)
 míng 明鸣名 (328)
 mìng 命 (330)
 mó 蘑模摩魔 (330)
 mò 莫墨 (332)
 mǒu 某 (332)
 mǔ 母 (332)
 mù 慕木目牧沐 (333)

N

ná 拿 (335)
 nà 钠那纳 (335)
 nǎi 奶 (335)
 nài 耐 (336)
 nán 南男难 (337)
 nào 闹 (339)
 nèi 内 (340)
 nèn 嫩 (341)
 néng 能 (341)
 ní 泥尼 (341)
 nì 逆溺 (342)
 nián 年 (343)
 niǎo 鸟 (343)
 níng 柠 (344)
 niú 牛 (344)
 niǔ 扭纽 (345)
 nóng 浓农 (345)
 nǚ 女 (346)
 nuǎn 暖 (349)
 nuò 糯 (349)

O

ōu 欧 (350)
 ǒu 呕偶 (350)

P

pá 爬琶 (351)
 pāi 拍 (351)
 pái 排牌 (352)
 pài 派 (353)
 pān 攀 (353)
 pán 盘 (353)
 pàn 判 (353)
 páng 旁 (353)
 pāo 抛 (354)
 pǎo 跑 (354)
 pào 泡 (355)
 péi 赔陪 (355)
 pèi 配佩 (356)
 pēn 喷 (356)
 pén 盆 (357)
 pēng 烹 (357)
 péng 澎蓬篷朋 (357)
 pěng 捧 (357)
 pèng 碰 (357)
 pī 霹批劈 (358)
 pí 琵啤脾疲皮 (358)
 pǐ 匹痞劈 (359)
 piān 偏片 (359)
 piàn 片 (359)
 piāo 飘漂 (360)
 piào 票 (360)
 pīn 拼姘 (360)
 pín 频 (361)
 pǐn 品 (361)
 pīng 乒 (361)
 píng 苹平瓶评屏 (362)
 pō 泼 (365)
 pó 婆 (365)
 pò 破迫 (365)
 pū 扑 (366)
 pú 葡薄 (366)

pǔ 朴普蒲 (366)
pù 瀑 (367)

Q

qī 期欺栖七妻漆 (368)
qí 其棋奇歧崎齐旗祈骑
..... (368)
qǐ 起 (370)
qì 器气弃汽泣 (372)
qià 恰洽 (374)
qiān 牵铅千迁签 (374)
qián 乾钱前潜 (376)
qiǎn 浅 (378)
qiāng 枪腔 (379)
qiáng 墙强 (379)
qiǎng 抢 (380)
qiāo 敲 (381)
qiáo 桥乔侨 (381)
qiǎo 巧 (382)
qiào 峭 (382)
qiē 切 (382)
qié 茄 (383)
qīn 侵亲 (383)
qín 秦琴芹擒 (384)
qīng 青轻倾清 (384)
qíng 情 (389)
qǐng 请 (390)
qìng 庆 (390)
qióng 琼 (390)
qiū 秋丘 (391)
qiú 球 (391)
qū 区曲屈驱 (393)
qǔ 曲取 (395)
qù 去 (396)
quán 全拳 (396)
quē 缺 (399)
què 鹊 (399)

qún 裙群 (399)

R

rán 燃 (401)
rǎn 染 (401)
ràng 让 (401)
rào 绕 (401)
rè 热 (402)
rén 人 (403)
rèn 任认刃 (405)
rì 日 (406)
róng 荣绒 (407)
róu 柔 (408)
ròu 肉 (408)
rǔ 乳 (409)
rù 入 (409)
ruǎn 软 (410)
ruì 瑞 (411)
rùn 润 (411)
ruò 弱 (411)

S

sā 撒 (412)
sǎ 洒 (412)
sà 萨 (412)
sài 塞赛 (412)
sān 三 (413)
sǎn 伞 (415)
sàn 散 (416)
sāng 桑 (416)
sàng 丧 (416)
sǎo 扫 (416)
sè 瑟色 (416)
sēn 森 (417)
shā 杀刹砂沙纱 (417)
shài 晒 (419)

shān 珊山	(419)	shuāng 双	(459)
shǎn 闪	(422)	shuǎng 爽	(465)
shàn 扇	(422)	shuǐ 水	(465)
shāng 伤商	(422)	shuì 睡税	(469)
shǎng 赏	(423)	shùn 顺	(469)
shàng 上	(424)	shuō 说	(469)
shāo 稍稍烧	(426)	sī 斯私司丝	(470)
sháo 韶	(427)	sǐ 死	(471)
shào 少	(427)	sì 寺四饲	(472)
shǎo 少	(427)	sōng 松	(473)
shē 奢赊	(427)	sòng 颂送宋	(475)
shé 蛇舌	(427)	sōu 搜	(475)
shě 舍	(428)	sū 苏酥	(475)
shè 摄射社设涉	(428)	sù 素速塑宿	(476)
shēn 申伸身深	(431)	suān 酸	(478)
shén 神	(433)	suàn 算	(478)
shěn 沈	(433)	suí 随	(478)
shēng 声生升	(434)	suì 碎	(479)
shéng 绳	(436)	sūn 孙	(479)
shěng 省	(436)	sǔn 损笋	(479)
shèng 盛胜圣	(436)	suō 缩	(479)
shī 失狮施湿诗	(439)	suǒ 索锁所	(479)
shí 十石拾时什食实识	(440)	T	
shǐ 始	(444)	tǎ 塔	(481)
shì 士世柿饰市室试视	(445)	tà 踏	(481)
shōu 收	(449)	tái 苔	(481)
shǒu 手首守	(450)	tái 抬台	(481)
shòu 寿授售受兽	(453)	tài 泰太	(483)
shū 蔬梳输淑书舒	(455)	tān 摊滩	(484)
shú 熟	(456)	tán 檀	(484)
shǔ 暑曙署蜀	(457)	tàn 探	(485)
shù 树束竖	(457)	tāng 汤	(485)
shuā 刷	(458)	táng 搪唐糖	(485)
shuǎ 耍	(458)	tàng 烫	(486)
shuāi 摔	(459)	táo 桃逃淘陶	(487)
shuǎi 甩	(459)	tào 套	(488)